

ΔΙΑ ΜΕΣΟΥ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ

ΤΑ ΔΑΧΤΥΛΙΔΙΑ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ

Γιατί πρωτεφόρεσσαν οι ανθρωποί δαχτυλίδια. Σημεία ταυτέτητος. Δαχτυλίδια σφραγίδες. Τέλος δαχτυλίδιο του Μ. Αλεξάνδρου. Ή ιστορία του τυρκινού Πολυκράτεως και του δαχτυλίδιον του. Τά δαχτυλίδια των ἀρρεφώνων. Ή επιγραφές τῶν δαχτυλίδιων. Στό Βυζαντιό. Οι ἄρρωβωνες του Δόρυ με τή θάλασσα. Ή συμβολική σημασία τῶν δαχτυλίδιων. Το δαχτυλίδι του Ἀγίου Μάρκου. Ή σφραγίστις τῶν ουιθεάνων. Δαχτυλίδια ψυλλικτών. κ.λ.π.

Ἐρωτήσατε ποτὲ τὸν ἐ-
αυτὸν σας, καὶ ταῦταν τὰ
δαχτυλίδια πῶν ἔχετε στὸ χέρι
σας, τὶ ἔκανε τὸν ἀνθρώπο-
να περάση ἔνα ἡ καὶ περισ-
τόρεα δαχτυλίδια σιγὰ δαχ-
τύλων τους; Ἡ ἴδε τοῦ στο-
λισμοῦ; Ἀσφαλῶς οὐχι. Ὁπως
θὺ δοῦμε παραπάτω, ὁ Πά-
τερ, οἱ ἔπικοποι, πολλές ιε-
ρωμένες γυναικίς, στους δύ-
ποιους ἀπαγορεύοντας τα κο-
στήματα, φορδον κι' αὐτοί
· Εξ ἄλλου ὁ στολισμὸς εἶνε
διαφόρων μερῶν δὲν ἐπερί-
συνητας για νύ φορεσούν δι-
γόνωμες καὶ ἀτεχνες πτέρυ-
γαντυλίδια ὅμως δὲν είχαν στά-

ψάρι, βρήκε μέσα στήν κοιλιά του τὸ δαχτυλίδι ποὺ είχε φύει στή θάλασσα. «Έτσι ή τιγκή τοῦ ἀπέδειξε πως δὲν ἔχουμεν ζέται μὲν οὐκέτε θυσίες καὶ πως ἡ εὐτύχεις καθίως καὶ ή δυστύχεις ἔγιναν γιὰ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους.

Σὲ ὅλους σχεδὸν τοὺς θρῶλους τῆς ἀρχαιότητος τὰ δαχτυλίδια παιζοῦν μεγάλυτερο ρόλο ἀπὸ τίδες ἀλλο κόσμιμα. Τοτόσια σιγά σιγά τὰ δαχτυλίδια ἐπήρθαν μιὰ ἄλλη σημασία καὶ ἔγιναν οπιμεῖς ἐνώσεων καὶ δεομένων ἄγνωτης. Ἐτοι μὲ τὸ να δίδῃ κανεῖς τὸ δάχτυλον τούτον ἐθνεοφειτὸν ὃς νὰ δίδῃ τὸν ἴδιο τὸν ἑαντό του. Ἀπὸ τοῦ ἐπῆλθε ἡ συνηγένεια νὰ ἀντακλάσωνται δαχτυλίδια κατὰ τοὺς αρ-
βαβίνας.

Αρχικώς τὰ δαχτυλίδια αὐτὰ ἦσαν διπλᾶ ἐνωμένο σ' ἔνα. Κατόπιν δύος χωρίστηκαν.

Μὲ τὴν πάροδο μάλιστα τῶν χρόνων ἀρχισαν γὰ διακοποῦν καὶ νὰ στολίζονται μὲ ποιητικοὺς λίθους. Τὰ ποιητικά έπαντα διαχειρίδια τῶν ἀρραβώνων τὸν ἔργον. Ἐρβαίον τὸν ὅπωνα τὰ πέτων παρίστανε ἔνα σπίτι μὲ τὴ στέγη του, μὲ τὰ παραθύρα του, καὶ μὲ τις λέξεις : «Καλὸς ἄστρος, χαραγμένες στὴν ἔρβανθρα. Τὰ δυνιδά τῶν πρώτων χριστιανῶν καὶ προπάντων τῶν βιβλιανῶν

τού δαχτυλιδίου είταν διηρημένο σε έφτά κοινάτια, στό καθένα τῶν όποιων είπαν χαραγμένη μιὰ ἀπό τις έφτα μεγάλες ἑρότες τῆς Χριστιανούντης. Ἐπίσης στήν ἔξωτερηκή περιφέρεια τοῦ δαχτυλιδίου ὑπῆρχε ἡ ἀκόλουθη ἐπίγραφη: «Θέέ, προστάτευος τοις δούλοις ουο...». Συνεπλήρωναν δὲ τὴν φράσιν αὐτὴ μὲ τὰ ὄνοματα τῶν συζύγων. Στήν περιφέρεική δὲ περιφέρεια ὑπῆρχε ἡ ἐπίγραφη: «Σοῦ παραδίδω τηρ
γαλήνη μον...».

Κατά τὸν μεπαιωνά ἡ μόδα τῶν ἐπιγραφῶν στὰ δαυτύλια διεδοκεῖ πολὺν. Τὶς ἔχασσον στὸ μέσα μέ-
ρος των, μερικές δὲ ἀπ' αὐτές ἦσαν
χαριτωμένες καὶ ἐξυπνότατες. Μιά
ἀγγικὴ ἐπιγραφή συνέψηκεν δαυ-
τύλιον ἐγράφει τὰ ἔξης: «Σᾶς
παραδίδο την καρδιά μου καὶ τὰ πά-
τρα». Μιὰ ἄλλη πάτι: «Θὰ οσυ είμα-
τοσύ πιστός, δοσ θὰ είναι πιστός ό-
ντάρος ποὺς έμενα». Πολλές έίσιση-
αὶ ἀντές τις ἐπιγραφές είνε μυστη-
ριώδεις καὶ ἀνέγγητες.

Κατά την ἐποχὴ ἔκεινη κατεσκευαζόντο και ἔξαιρετικής τέχνης δαχτυλίδια, μέσα στην πέτρα του δούποιν ἀπέργεις ἐν μικροχαρακία κομμένην ή είκονά του προσφιλεστέρων προσώπων του κατόχου των. Χάρις σ' ἔνα μικροσκοπικό ἐλαττικό η πέτρα ἀνοιγε και φαινόταν η είκονα του προσφιλοῦς προσώπου και δίπλα της ἔνα μικροσκοπικό ἄρθρο.

Τά δαχτυλίδια προσερέφοντο ή ἀντηλλέσσοντα ποπλέες φορεῖς πρός ενδείξιν στενής φιλίας ή ἄλλων μυστικών άδεσμων. Δαχτυλίδι ἐπέρασα κι' ο *Ιησοῦς Χριστὸς* στὸ χέρι τῆς ἁγίας Αικατερίνης για νόσο συμβολίζη τὴν πνευματική του ἔνωσην μὲ τὴν ἁγία αὐτῆ γυναῖκα. Τὴν σκηνὴν αὐτὴν ἀνεπαρέστησαν οἱ θυμασίους πίνακας οἱ μεγαλύτεροι ζωγράφοι τοῦ μεσαίωνος και τῆς ἀναγεννήσεως. Στὶς εἰκόνες αὐτές βλέπει ὁ παρα-



1. Δαχτυλίδια-σφραγίδες των βασιλέων της Αιγύπτου. — 2. Άρχαιο Ελληνικό δαχτυλίδι: συμβόλιο της αινίξ. — 3. Γεωμαγικά δαχτυλίδια δασκαλών των Ιταλών αιώνων.



Νεαρός εὐγενής τῆς Τοσκάνης τὴν ὥρα πού περνᾷ τὸ γαμήλιο
διαχειρίζει στὸ κέρι. τῆς μητρὸς τοῦ. — Ηώναξ τῆς Σχολῆς τῆς
Φερράρας (15ος αἰώνος)

τηρητής τὸ δαχτυλίδι νῦν γλυπτούσαι ἀπὸ τὰ χεράκια τοῦ Ἰησοῦ Νηπίου μέσον στὰ λεπτά δαχτυλίδι τῆς ὥραιας ἄγιας, ποὺ εἶνε γνωτισμένη μπροστά του, σάνν ἔνα ἔχεγγυο τῆς εὐνοίας τῶν οὐρανῶν ἐπὶ τῆς γῆς.

Τὸ δαχτυλίδι δὲν ἐσιμβολίζει μόνο τοὺς δεσμοὺς τῶν ἀνθρώπων. Σιγά σιγά ἀρχεῖς νά συμβολίζει κάθε δεσμό, καὶ τοὺς μεταξύ διασόφων λαοῖς. Στὴ Βενετία μάλιστα ἐσιμβολίζει τὸ δεσμὸν ἑνὸς δλοκλήρου λαοῦ μὲν ἐν στοιχεῖ τῆς φύσεως, μὲ τὴν θάλασσα. Σχετικῶς ἐλάμβανε χρῆμα στὴ Βενετία, καὶς χρόνῳ τὴν ἡμέρα τῆς ἀναληψεως μιὰ ἀπὸ τις πιὸ περιέργες, καὶ πιὸ μεγαλοπρεπεῖς ἔργοτες τοῦ παρελθόντος. «Ο δόγης τῆς Βενετίας ὅδηγος ἐπὶ τοῦ δογκοῦ πλοίου· *Βουκέστανδρος*», περιστοιχισμένος ἀπ' ὅλους τοὺς εὐγένεις τῆς Γαλληνοτάτης Δημοκρατίας, ἐνὸν ὁ λαὸς παρηκολούθει ἀπὸ τας ἀκτας τῶν διοικών γυναῖκας, οἵρασσοντες τὴν *Αδριατική* θάλασσα, οίχνοντας μεσα στὸν νερό της τὸ κευσό του δαχτυλίδι. Τὴν ἔσορῇ αὐτὴ τὴν εἰχε καινούργωνται ἡ παντούναμος κατα θάλασσαν ἐνετικῆ δημοκρατία γιὰ να συμβολίσῃ τὴν ἐπὶ τῶν ὄδατων κυριαρχίαν της.

Ωστόσο δὲν εἴς ξανά τὰ μόνα δαχτυ-
λίδια τὰ δύοπιν ρόλο στην ίστοριά
της Βενετίας. «Υπήρχε ακόμη στην Βενετία
κ' ἐφύλασσετο μὲν ἔξαιρετική προσοχὴ κ' ἔνα
ἄλλο δαχτυλίδι για τὸ δύποτο ή παράδοσις
λέει τὰ ἔξις: «Ἐνα φουρτουνιασμένοβράδι,
κατὰ τὸ Φεβρουάριο τοῦ 1340, ἦνας ἀγνω-
στος παρούσιατηκε σ' ἔνα Βενετό γονδολή-
φη καὶ τὸν παρεκάλεσε νά τὸν δηγήσῃ
στὴν ἀποβάθρα τοῦ Ἀγίου Γεωργίου. Ἐκεῖ
πήδηξε στὴν γόνδολα κ' ἔνας δεύτερος ἄ-
γνωστος, φίλος τοῦ πρώτου. Οι δύο ἐπιβάται
είπαν στὸ βαρζάρη καὶ διευθύνθηκε στὴν
ἀποβάθρα τοῦ Ἀγίου Νικολάου, δύποι παρέ-
λαβιν κ' ἔναν τρίτο ἀγνωστο. Κατόπι δέ-
ταξαν τὸ βαρζάρη νά τραβήξῃ στ' ἀγνοικά.
Οταν ἀνοίχθηκαν στὸ πελαγὸς βρεθῆκαν
μπρόσι σ' οὐκαράβι ἀπάνω στὸ δύποι ἐπέ-
βαναν οἱ διάμονες τῆς κολάσεως καὶ τὸ δύ-
ποι διευθύνθησαν πρὸς τὴν Βενετία. Ἀμέσως
οἱ τρεῖς ἀγνωστοι, ποὺ δὲν ήσαν παρά οἱ
προστάται τῆς πολεως, ὁ Ἀγιος Μάρκος, ὁ Ἀγιος Γεώργιος καὶ ὁ Ἀγιος Νι-
κολάος ἔκαναν τὸ σημεῖο τοῦ σταυροῦ καὶ τὸ διαβολικὸν καράβι
χάμηκε ἀμέσως, ἡ δὲ τύλασσα γαλήνηε ξαφνικά. Τότε
ὁ Ἀγιος Μάρκος ἐδώσε τὸ δαχτυλίδι του στὸν βαρζάρη καὶ τὸν διέ-
ταξε νά τὸ παραδώσῃ στὸν δογη Βαρθολομαίο Γραδενίλο, γιά νά
μάθῃ ἐτοι δῆλη η πόλις τὸ θαύμα καὶ τη σωτηρία της απὸ τὴν
επιδρομή τῶν δαιμονών.

Μέχρι το παρελθόντος αιώνος τὰ δαχτυλίδια ἔχρησιμοποιούντο καὶ για τὸ σφράγισμα τῶν συνεπειῶν ἀνάκωχῆς καὶ εἰρήνης μεταξὺ διαφόρων Κρατῶν. Ή τελευταὶ συνήτηκη ποὺ ἐσφραγίσθη μὲ δαχτυλίδι εἴταιν τῆς εἰρήνης Γαλλίας καὶ Γερμανίας μετά τὸν πόλεμο του 1870 τὴν ὅποιαν ὑπέγραψαν ὁ Βίσμαρκ καὶ ὁ Ἰούλιος Φάρμ οὐ μέρους τῆς Γαλλίας. Τὸ γεγονός συνέβη ὥσπερ : Τῇ στιγμῇ ποὺ ὁ Φόβος ἐπρόσκειτο να βάλῃ τη σφραγίδα του ἀπάντη στὴ συνθήκη ἀντελήφθη ὅτι δὲ τὴν είχε μαζί του. «Σφραγίστε τη μὲ τὴν πέτρα του δαχτυλιδιοῦ σας», τον εἶπε τότε ὁ Βίσμαρκ. Ὁ Φάρμ ἐκοιτάξει ἀμέσως τὸ δαχτυλίδι του : στὴν πέτρα του εἴταιν σκαλισμένη ἡ Ἀρτεμις ὄφια μὲ τὸ τόξο στὰ χέρια. Τοῦ τὸ είλει χαρίσιει πρὸ καιοῦν κάπτοιος Νώντρο τὸν ὅποιον είλει ὑπεροσπίσει πρὸ τῶν Γαλλικῶν Λικαστηρίων, στὰ ὅποια εἴχε προσαχθῆ ὡς ἀπατεων γιατὶ ἔλεγε ποὺ εἴταιν ἀπόγονος τοῦ Λαοδικίου 16ου καὶ διεκδικούντε τὸν θρόνο τῆς Γαλλίας. Πολλοὶ μάλιστα τὸν είχαν ὑποστηρίξει τότε, ἐνῷ οἱ ἄλλοι ἔλεγαν ὅτι ἐπρόκειτο περὶ τυχοδιώκτου.

Μὲ τὸ δαχτυλίδι λοιπὸν τοῦ αὐτοκαλουμένου ἀπογόνου τοῦ Λουδοβίκου Ιβου, ὁ Φάρβος ἐσφράγισε τὴν μοιαία γιὰ τὴ Γαλλία κείνη συνθήκη.

Δέν είνε καθόλου ἐκπληκτικό,
ἄν τὰ δαχτυλίδια, πολλά τῶν ὁ-
ποίων συνδέονται μὲν ἔνα σωρὸ-
πράγματα, θησιμοτάτη θῆσαν ἀλ-
λοτε ὡς φυλακτά. Κατὰ τὸ μεσαί-
ωνος οἱ μάγοι ἐδίναν δαχτυλίδια
στοὺς πελάτους τοὺς γὰρ να τοὺς κά-
νουν ν' ἀποκτήσουν ὑπερφυσικάς
δυνάμεις. Σὲ μερικά ἀλ̄, αὐτὰ τὰ
δαχτυλίδια εἴταν σκαλισμένα ἐπάνω
τὰ σημεῖα τοῦ ζωδιακοῦ κύκλου

και τὸ σύντημα τῶν κόσμων. "Αλλὰ πάλι ἀπ' αὐτὰ τὰ δαχτυλίδια είληγα ἐπάνω τους πέτρες οἱ δοποῖς προφύλασσαν ὅποιον τά φοροῦσε ἀπό ὅλα τὰ δηλητήρια ἀλλά άκοψ μὲν μυτερές πέτρες είχαν μέσα δηλητηρίῳ. "Οταν φορούσε κανένις ιέτοιο δαχτυλίδι κ' ἦ-
θελε νὰ δηλητηριάσει κανένα, ἔφτανε να του σφίξει τὸ κέρι και να τὸ τρυπητεί λίγο μὲ τὴν πέτρα του.

Πολλά δαχτυλίδια στὸ παρελθόν κατεπικεύασαντο ἔτσι οὐτώς ὡς στε νὰ χοησμοποιοῦνται καὶ ὡς ἐργαλεῖα : δαχτυλίδια—ρολόγια, δαχτυλίδια—κλειδιά, δαχτυλίδια—ὅπερ διαφόρων μικροπαραγάμων πλέ. Μά παρ^δ ὅλα αὐτά τὸ δαχτυλίδιο μονάχα ὡς κόσμημα ἐγοήτευσε πάντοτε τοὺς ἀνθρώπους καὶ προπάντων τὰ γυναικεῖα. Εἴτε ὡς σημεῖο δυνάμεως ἐχρησιμοποιήθη, εἴτε ὡς σημεῖο φύλαξι καὶ ἐνώσεως, εἴτε ὡς σημεῖο ουμασίας διὸ λαῶν, εἴτε ὡς ἐργαλεῖο, ποτὲ δὲν ἔπαινος νὰ είνει προσπάντων κόσμημα. Καὶ σημεῖο σχεδὸν μόνον ὡς κόσμημα χρησιμοποιεῖται, ἡ δὲ ἀξία του βρίσκεται ὅχι μόνον στὸ μέταλλο ἀπ' τὸ οποῖο εἰνει φτιασμένο, ἀλλὰ καὶ στὴν τέχνη της ἐπεξεργασίας του.

Ἐπάνω σ οὺς θρύλλους γιὰ τὰ διάφορα δαχτυλίδια ἔχει δημιουργηθῆ μία δόλοκηρη φιλοδοξία. Καθέ λαδός, καθέ ένθνος ἔχει παιδί τους δικούς του θρύλλους, τις δικές του παραδόσεις. «Οπως ούμας είνε γνωστό, οι παραδόσεις τῶν λαῶν μοιάζουν πολὺ μεταξύ τους κ' ἔτσι δὲν είνε καθόλου παραδόξοι καὶ τὴν ἐλληνικὴ παράδοσην γιὰ τὸ δαχτυλίδι τῆς μάνας νά τὴ βρῇ κανεῖς, κάπως παραλλαγμένη βέβαια καὶ στὴ σκανδιναϊκή ή στὴν Ἀγγλοσαξωνική δημοτική λογοτεχνία.

Ἐπίσης δὲν είνε ἀγνοστοὶ ὅτι καὶ η περιόδημη γερμανική φιλολογία τῶν Νιμπελογυκῶν βασίζεται ἐπάνω σ' ἔνα δυχτυῖδι.

Πολλοί μεγάλοι ποιηταὶ ἐνεπνεύσθησαν ἀπὸ τοῦ, θρυύλους τῶν δαχτυλιδῶν καὶ ἔγραφων ωραιότατα ποιήματα, πραγματικὰ ἀφιστούγηματα μάλιστα. Σχετικῶς, περίφημη εἶνε τῇ μπαλλάντα τοῦ μεγαλοῦ Γερμανοῦ ποιητοῦ Οὐλαντὸς: «ἡ κόρη τοῦ χρωστικοῦ». Στὸ ποίημα αὐτῷ ἔνας γηγενῆς χρωστοχός, περιστοιχισμένος ἀπὸ τὰ ὡραῖα τοῦ κοσμήματα, ἀπὸ τὰ ὄποια τὸ πιό ὀφειλότα εἶνε τὴν κόρην τους ἡ Νέλλα, βλεπει μάρε νά μπανει στὸ παγακί του

ενας κύριος, διόπιστος τον παραγγέλλει ένα διαμαντένιο δαχτυλίδι για την άγαπημένη του άρρωστωνιστικιά. Σε λίγες ήμέρες το κόσμημα ήταν ετοιμό, λαμπρό και πολύτελόταστο. « Ή Νέλλα, ή κόρη τού χρυσούροφου, βλέποντας το κατέλθη φθη από μεγάλη ώλην και φιλώντας το κρυφά έλεγε: « Αγ ! ποιά εύτυχισμένη κόρη θά περάσου στα δάχτυλά της αντό το δικτυλίδι που της χαρίζει ο ωραῖος της ιππότης, αν δικαίως αντός ιππότης χάριζε και σε μένα ένα δαχτυλίδι καιωνέμονο από τούς βοστρίχους τῶν μαλιῶν του θά γινούμων πιο εύτυχισμένη κι' απ' τις κορες τού αντοργάτορος ! ». Όμως, την ημέρα της γέννησής της, η Νέλλα, μετά την παραγγελία της δαχτυλίδος, έπειτα από την παραγγελία της παραγγέλλει ένα διαμαντένιο δαχτυλίδι για την άγαπημένη του άρρωστωνιστικιά. Σε λίγες ήμέρες το κόσμημα ήταν ετοιμό, λαμπρό και πολύτελόταστο. « Ή Νέλλα, ή κόρη τού χρυσούροφου, βλέποντας το κατέλθη φθη από μεγάλη ώλην και φιλώντας το κρυφά έλεγε: « Αγ ! ποιά εύτυχισμένη κόρη θά περάσου στα δάχτυλά της αντό το δικτυλίδι που της χαρίζει ο ωραῖος της ιππότης, αν δικαίως αντός ιππότης χάριζε και σε μένα ένα δαχτυλίδι καιωνέμονο από τούς βοστρίχους τῶν μαλιῶν του θά γινούμων πιο εύτυχισμένη κι' απ' τις κορες τού αντοργάτορος ! ».

Ο δραίος ίπαπτης ὡς τόσο πού εἰτερε δέλεις τις ὑποχρεώσεις πού τοῦ ἐπέβαλε ἡ φυμαντική ἐποχή του, πρὸς τις ὅμορφες κοπελλεῖς, ὅταν ἐπῆγε γιὰ νά παρθε τὸ δαχινιλίνι του, τὸ πέραστε γιὰ νά δοκιμάσῃ δῆθεν. οτὸ χέρι τῆς Νέλλας καὶ συγχρόνως τῆς φόρεσε ἔνα διαμαντένιο στέμμα στὸ περάλι, ὃντος καὶ τ' ἄφησε γιὰ νά καταλήξῃ ἡ ιστορία αὐτῆς σὲ γάμο του μὲ τὴν δραία κόρη τοῦ γουνοπόδου.

Καὶ στὴν Ἑλλάδα μέχρι σήμερα τὰ δαχτυλίδια ἔπαιξαν σπουδαῖο γόλο στὴ ζωὴ τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ἡ δημοτικὴ ποίησις καὶ οἱ νεώτεροι ποιηταὶ ἔξυμνησαν τὸ δαχτυλίδι τοῦ ἀρεβίθωνος, τὸ δαχτυλίδι τοῦ γάμου. «Ἐνα ἀπὸ τὰ ὑφαίστερα ποιήματα είναι καὶ τὸ «Δαχτυλίδι τοῦ γάμου» τοῦ κ. Μιλτιάδη Μαλαζάση, τὸ δόπιον καὶ παραθέτουμεν ἐνταῦθι :

*Tὸ πῆρε ἀπὸ τὸ γέροντα μιὰ μέσα
Καὶ τὸ βαῖλε στὸ κομισθάντιλό της.*

—Γιὰ κύτταξε, μοῦ πάσι, καλὴ μητέρα :

*K' ἐπάρω στὸ χιονάτο μάγουλό της
Ζωγράφιος τὰ κυάνηα ὄντειφα της,*



τοῦ τύραννος τῆς Σάμου Πολυκράτης, επίτιν
τὸ δαχτυλῖδι του στὴ Ηλέασσα.—(Εἰκὼν
τοῦ ντὸ Μόνθ)



ΟΙ ΓΑΜΟΙ ΤΗΣ ΜΑΡΙΑΣ ΤΩΝ ΜΕΔΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΠΡΙΚΟΥ IV

(Ἐργο τοῦ Ρούμπενος εὐρισκόμενο στὸ Μουσεῖο τοῦ Αούδρου)
Ο Ἐφεντος IV δὲν ἀπεικονίζεται στὸν πίνακα. Τὴν θέσην
του τὴν ἔχει ὁ θεῖος τῆς Μαρίας τῶν Μεδίκων Μάργος Λοΐζης
θερδυνάνδος ὃ πότος ἐν ὀνείραι του περνάει στὸ χέρι τῆς
πριγκηπίσσης τὸ πατροπαράδοτο γαμήλιο δαχτυλίδι.

*Το πήρε από το χειρί της μια μοσχα
Και τώρα βαλε στό κομιθάρικό της.*

—Γιὰ κύτταξε, μοῦ πάσι, καλὴ μητέρα :

*K' ἐπάρω στὸ χιονάτο μάγουλό της
Ζωγράφιος τὰ κούφια ὅντειοδά της,*

Ποδαρική παρέμβαση στην αιμοστατηση.

—Μὴ βιάζεσαι, γυναικίλα μου, ἀπὸ τώρα·
Καὶ σὺ θὰ τὸ φορέσῃς μιὰ ήμέρα

K' εὐλογημένη ἦς εἰτε ἐκείνη ἡ ὥρα

"Ομως οτὸ λέω μὲ πόρα, σὰ μητέσαι.

"Οοσ λαπρὸς σοῦ φαινεται, δὲν είνε

Τὸ δαγινλίδι αὐτό, γουσέ μου κοῖτε.